

# SACE Emax 2

Interblocco porta diretto DLC - E2.2 - E4.2 - E6.2

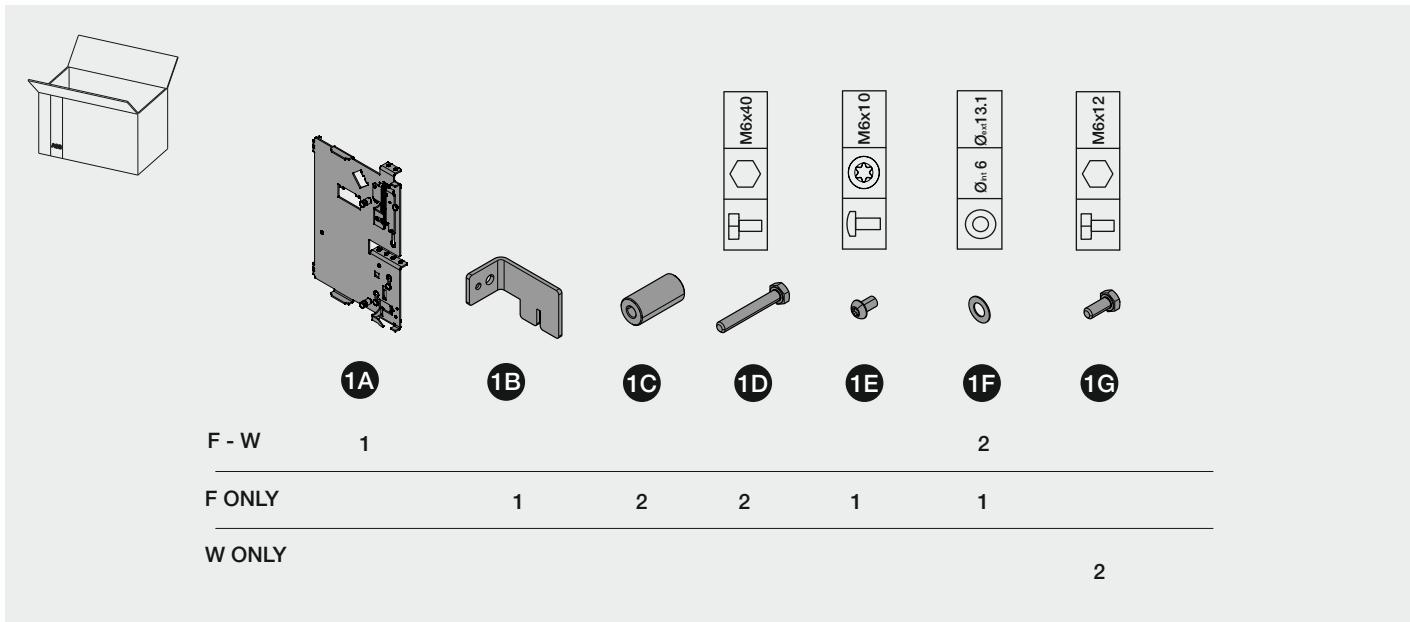
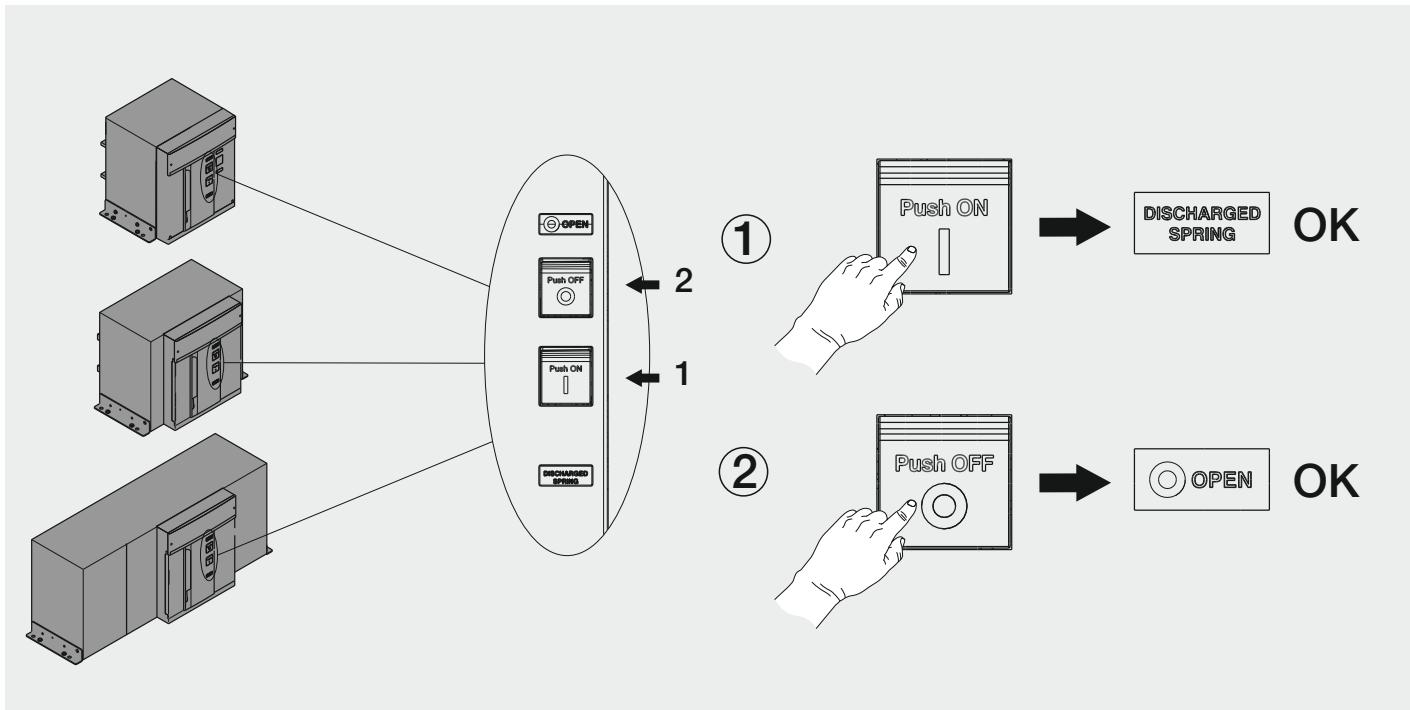
Interlock direct door DLC - E2.2 - E4.2 - E6.2

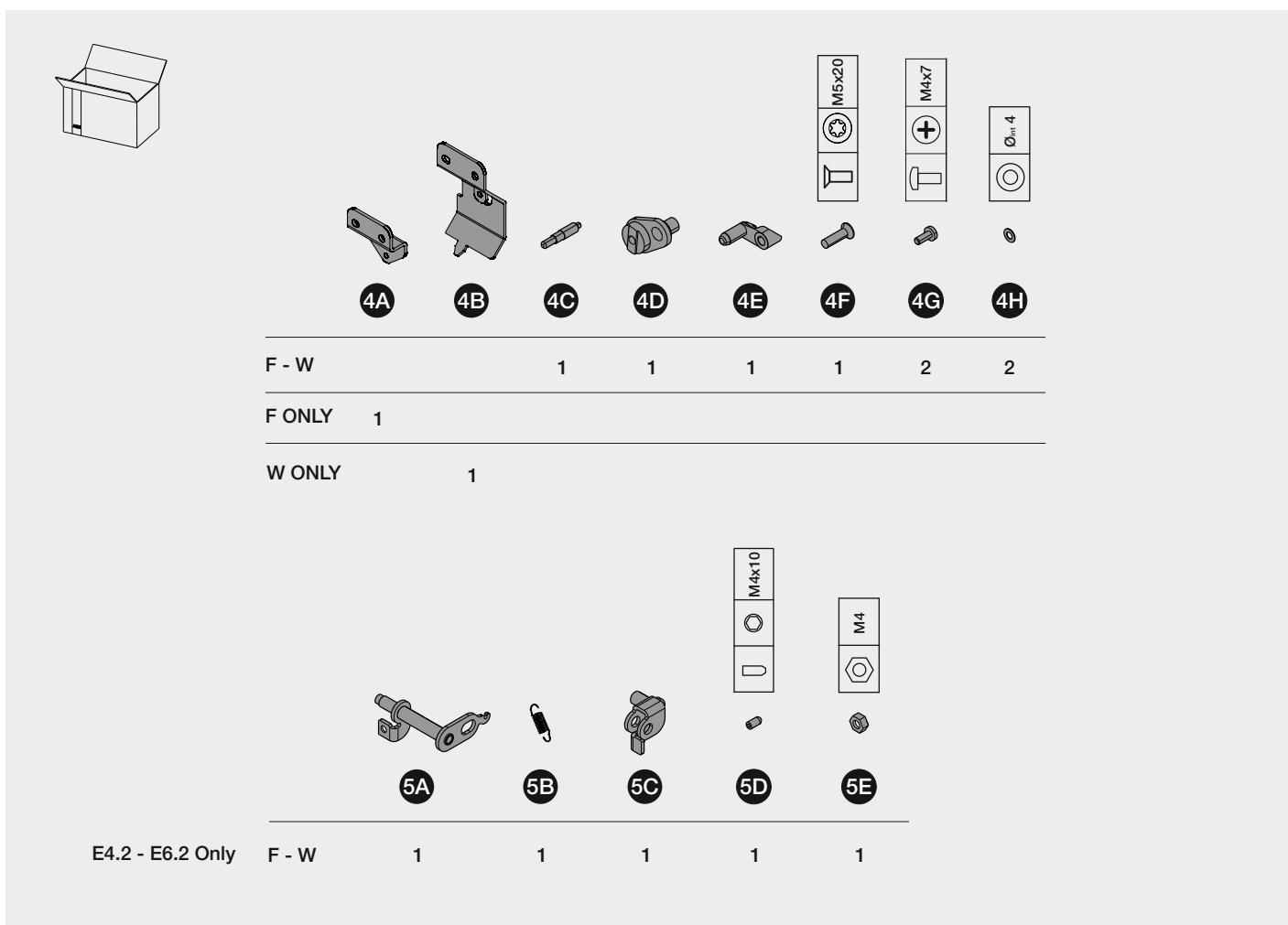
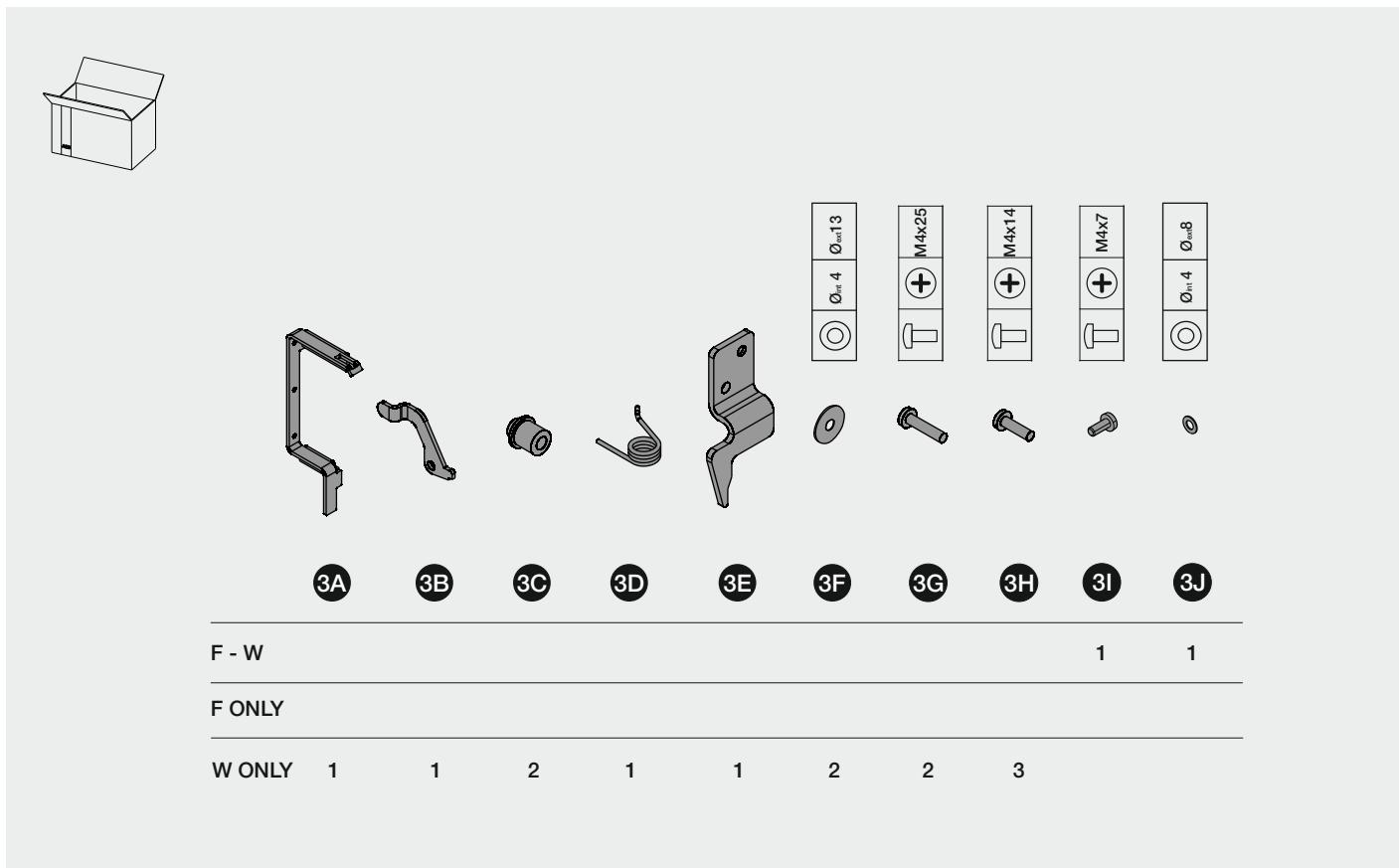
Verriegel. Tür direkt DLC - E2.2 - E4.2 - E6.2

verrouillage porte direct DLC - E2.2 - E4.2 - E6.2

Enclavamiento puerta directo DLC - E2.2 - E4.2 - E6.2

E2.2-E4.2-E6.2





**1****F ONLY****W ONLY**

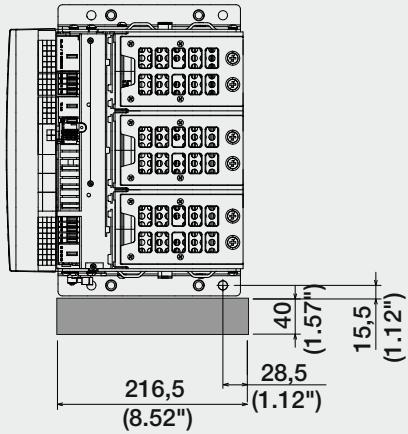
Foratura piano di appoggio

Mounting surface drilling

Bohrung Auflagefläche

Perçage plan d'appui

Taladrado de la superficie de apoyo

**2**

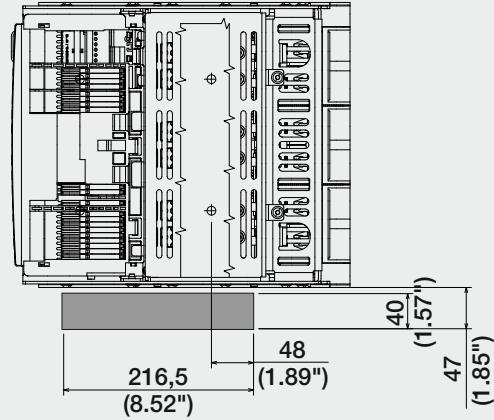
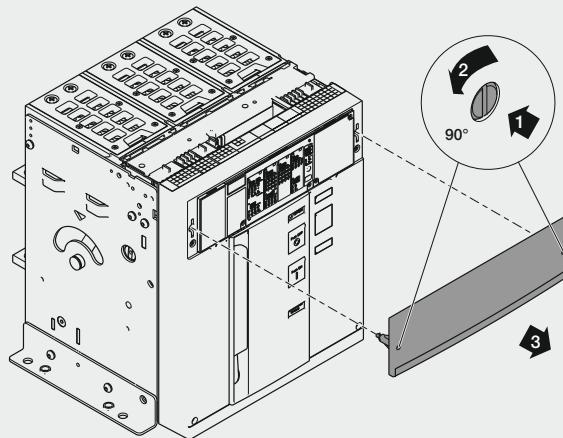
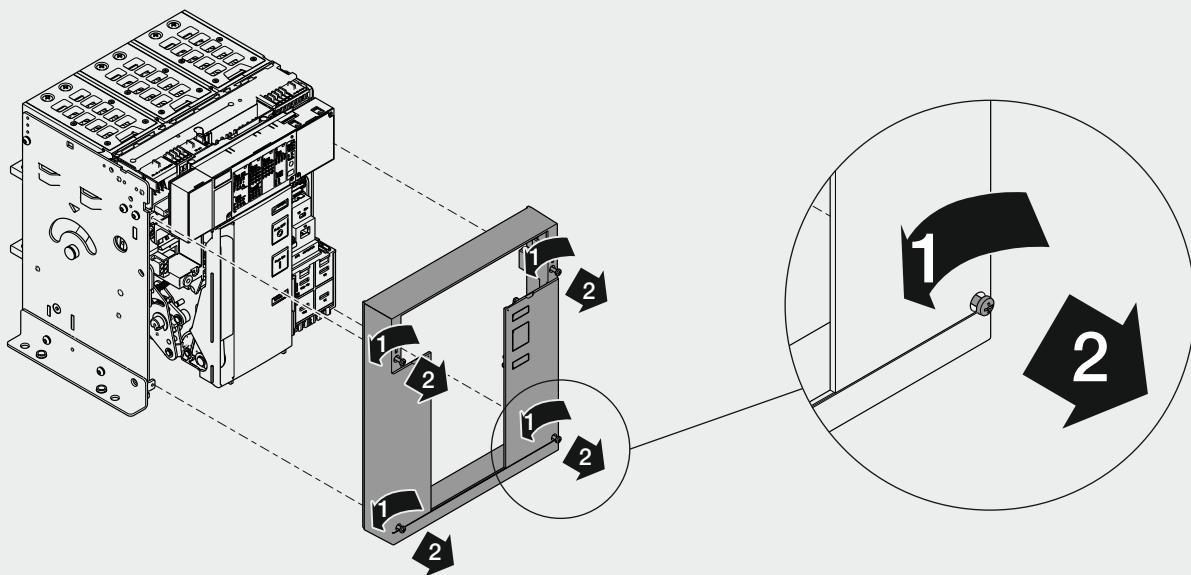
Foratura piano di appoggio

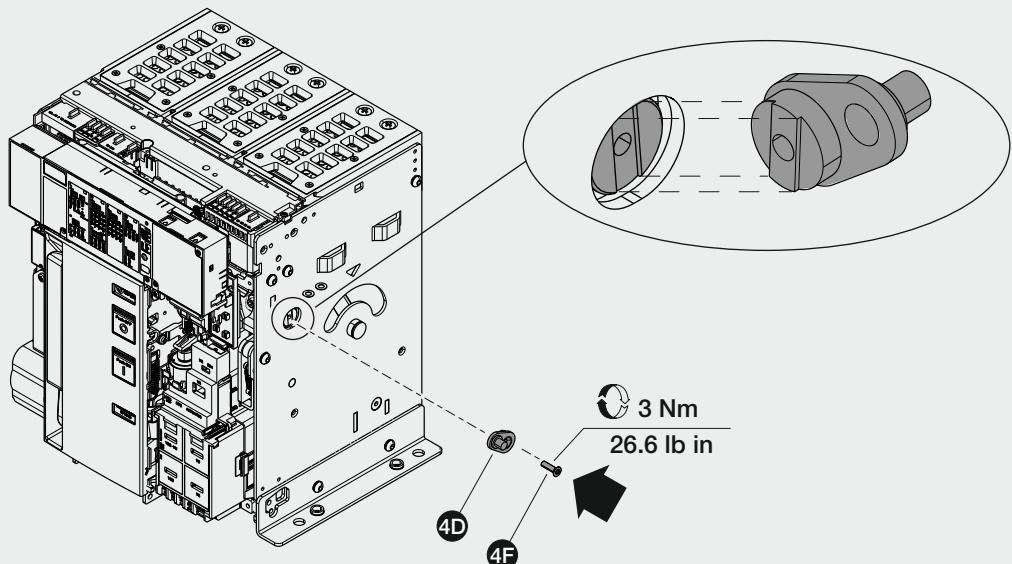
Mounting surface drilling

Bohrung Auflagefläche

Perçage plan d'appui

Taladrado de la superficie de apoyo

**3****4**



## E2.2 ONLY

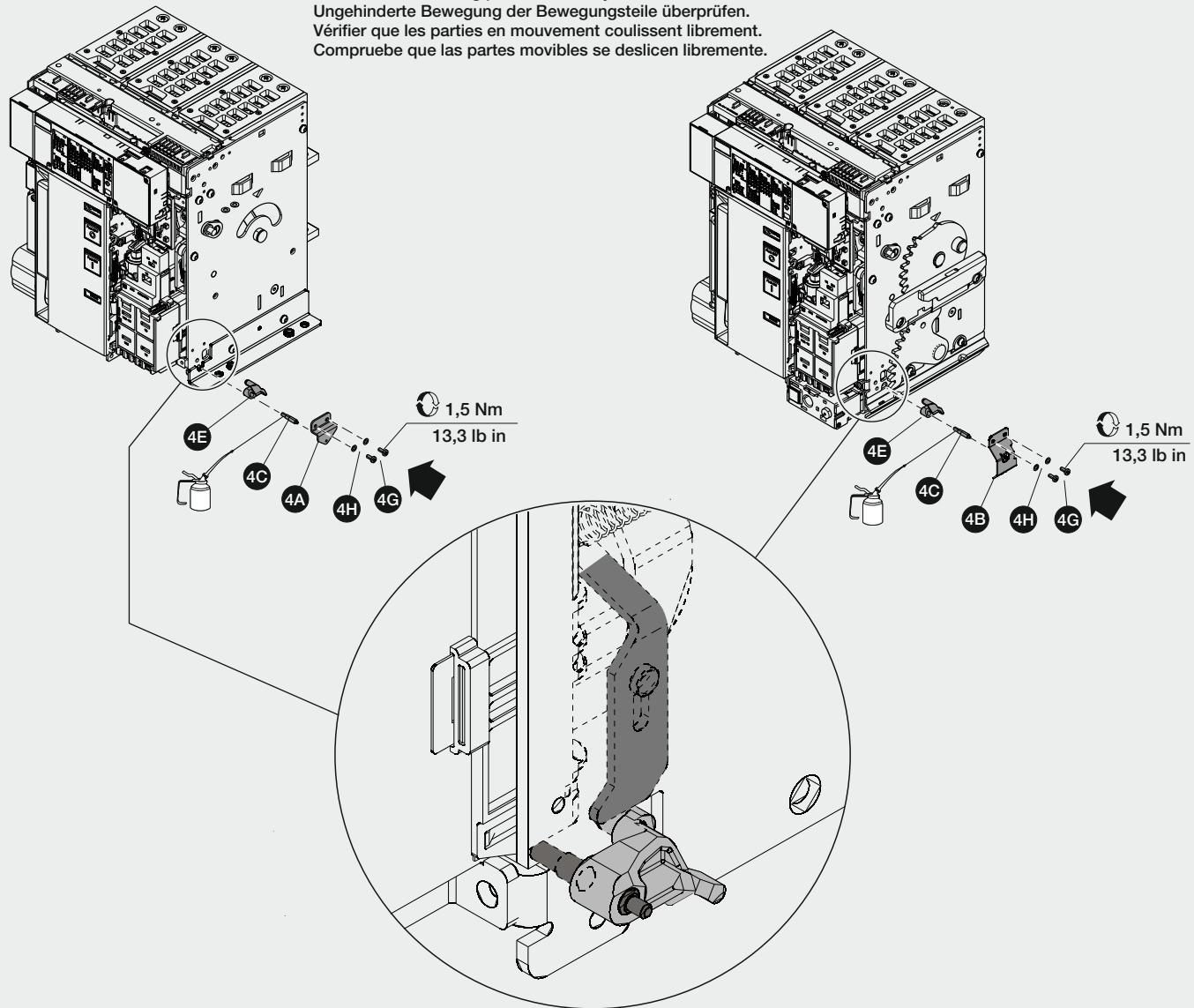
Verificare il libero scorrimento delle parti in movimento.

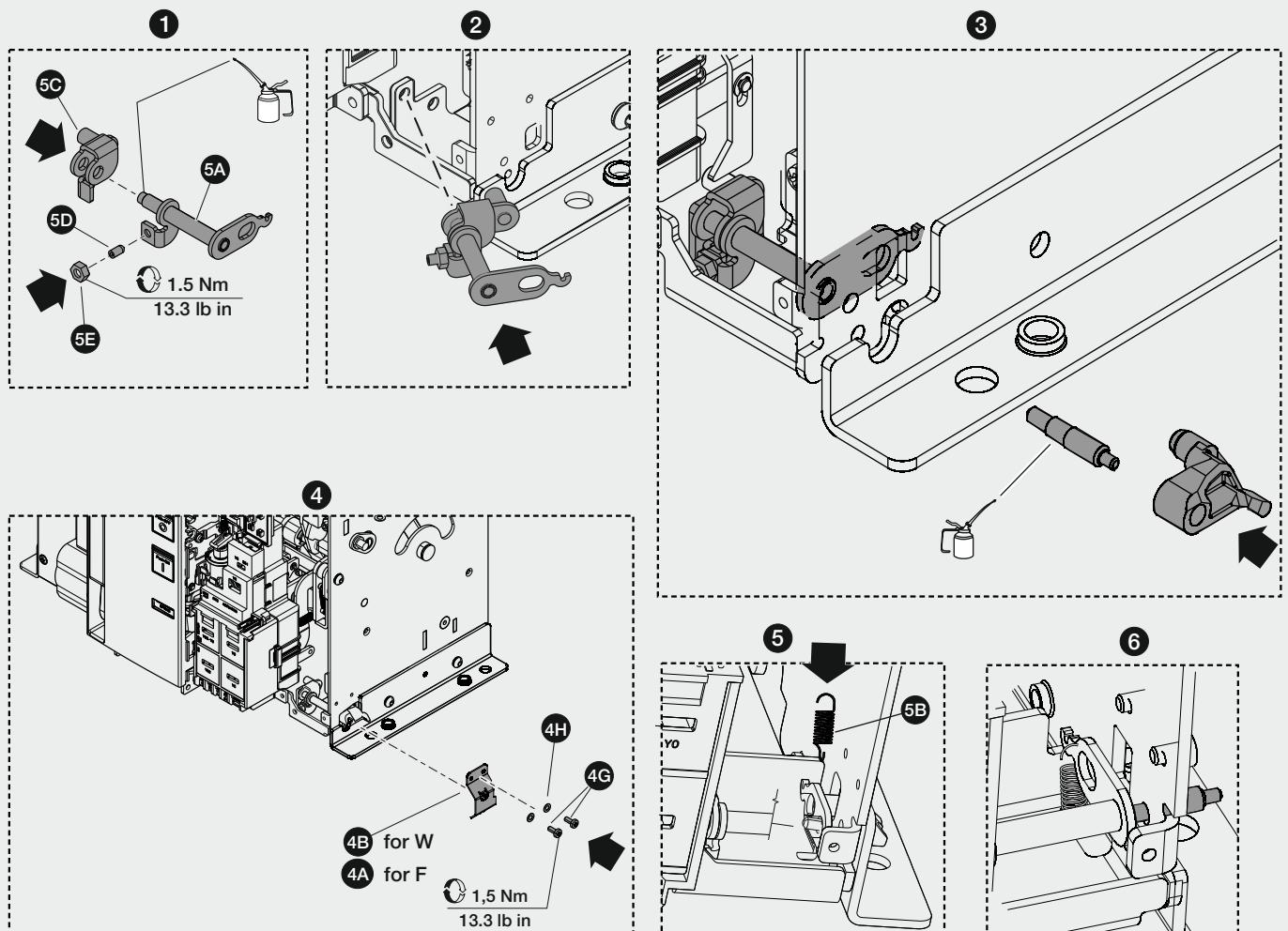
Make sure the moving parts slide freely.

Ungehinderte Bewegung der Bewegungssteile überprüfen.

Vérifier que les parties en mouvement coulissent librement.

Compruebe que las partes móviles se deslicen libremente.





Tenere premuta verso il basso l'asta "X1", avvitare il grano "X2" fino ad eliminare il gioco tra perno "X4" ed asta e stringere il controdado "X3". Se questa operazione è già stata effettuata da ABB, accertarsi dell'assenza di gioco tra l'asta "X1" ed il perno "X4". Se necessario, ripetere la regolazione come indicato. Verificare il libero scorrimento delle parti in movimento.

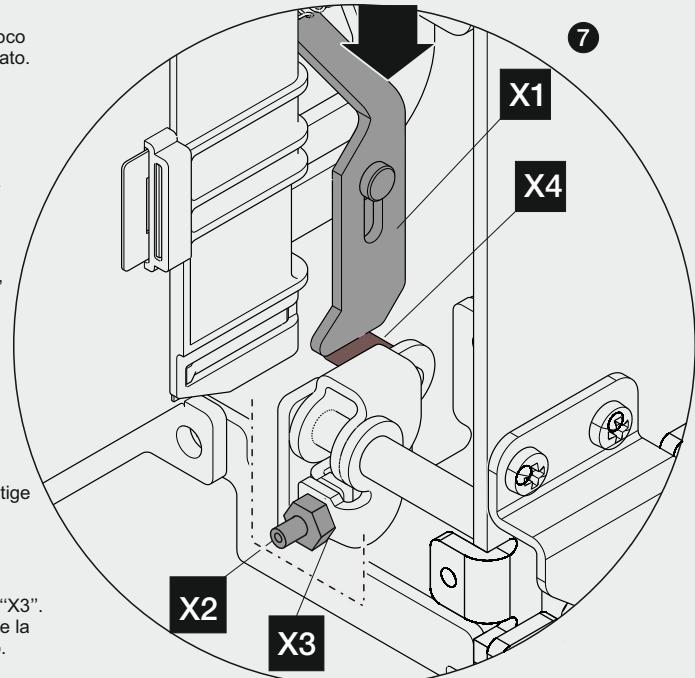
Keep rod "X1" pressed down, screw in grub screw "X2" until clearance between pin "X4" and rod is eliminated, and tighten lock nut "X3". If this operation has already been performed by ABB, make sure that there is no backlash between rod "X1" and pin "X4". If necessary, repeat the adjustments as indicated. Make sure all moving parts slide freely.

Die Stange "X1" nach unten gedrückt halten, die Madenschraube "X2" anziehen, bis das Spiel zwischen dem Bolzen "X4" und der Stange aufgehoben ist, und die Gegenmutter "X3" anziehen.

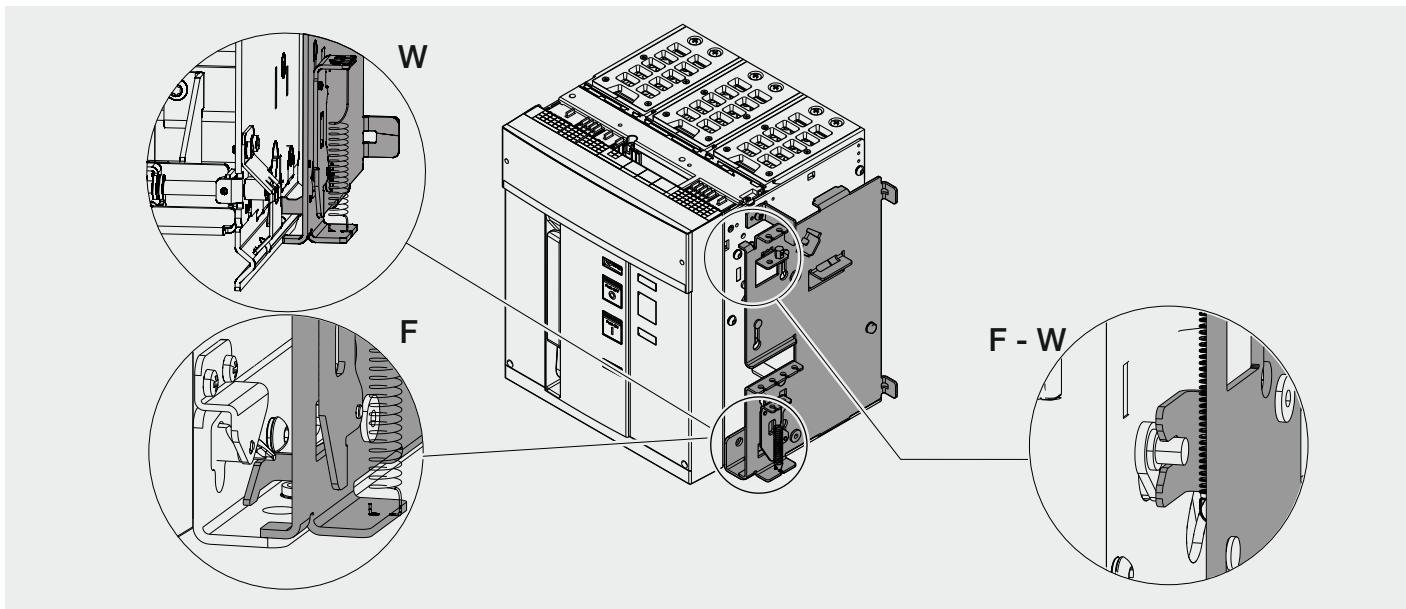
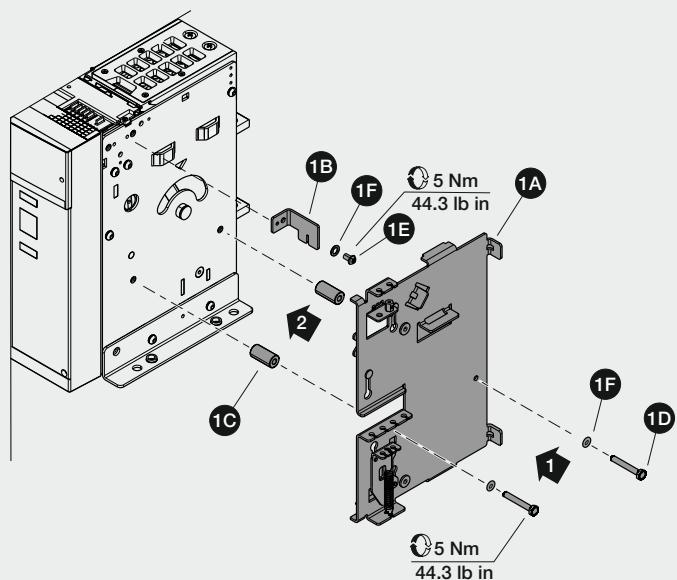
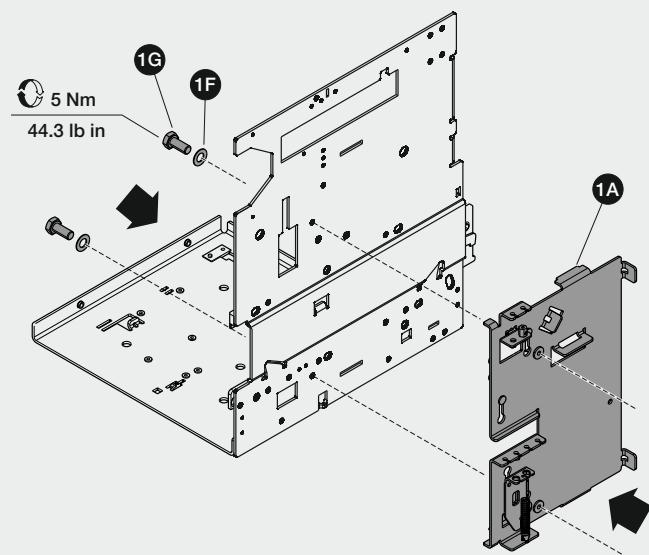
Wenn dieser Vorgang schon von ABB vorgenommen worden ist, sicherstellen, dass zwischen der Stange "X1" und dem Bolzen "X4" kein Spiel vorhanden ist. Bei Bedarf ist die Einstellung wie angegeben zu wiederholen. Unbehinderte Bewegung der Bewegungssteile überprüfen.

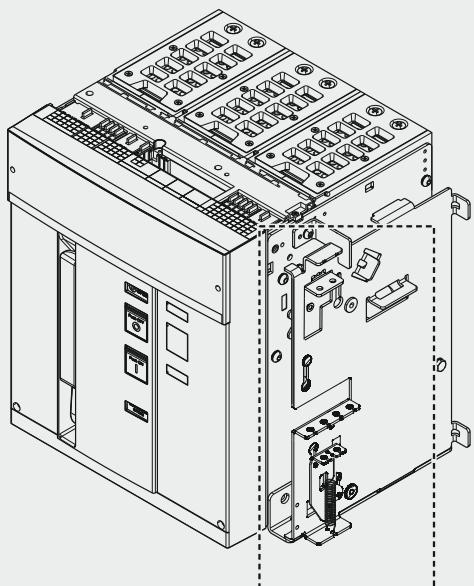
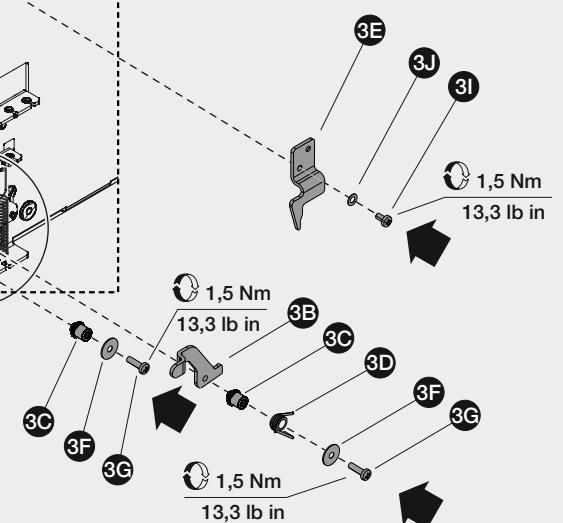
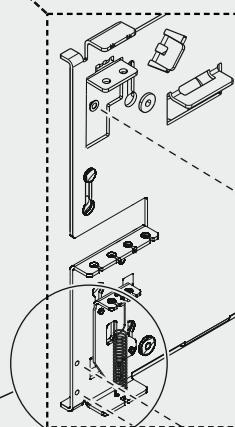
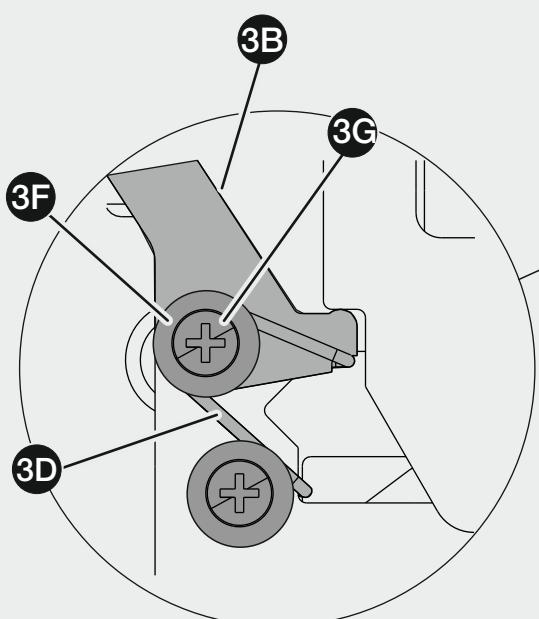
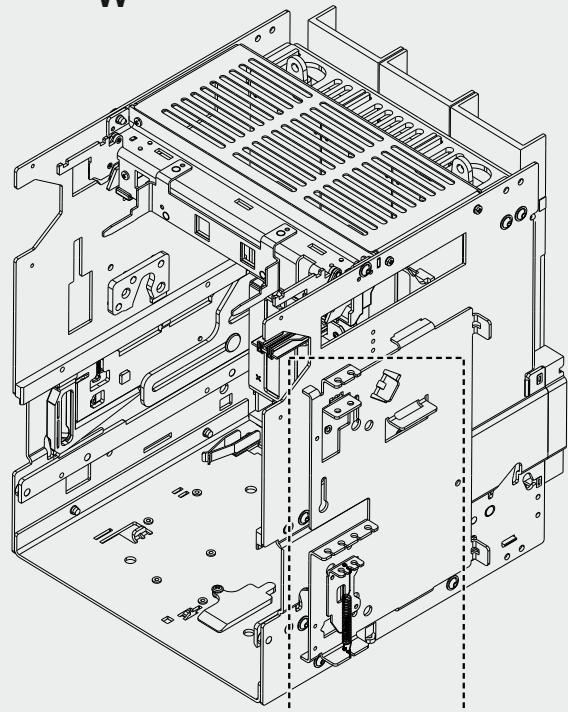
Maintenir la tige "X1" appuyée vers le bas, visser la vis sans tête "X2" jusqu'à éliminer le jeu entre l'axe "X4" et la tige puis serrer le contre-écrou "X3". Si cette opération a déjà été effectuée par ABB, vérifier l'absence de jeu entre la tige "X1" et l'axe "X4". Si nécessaire répéter le réglage comme indiqué. Vérifier que les parties en mouvement coulissent librement.

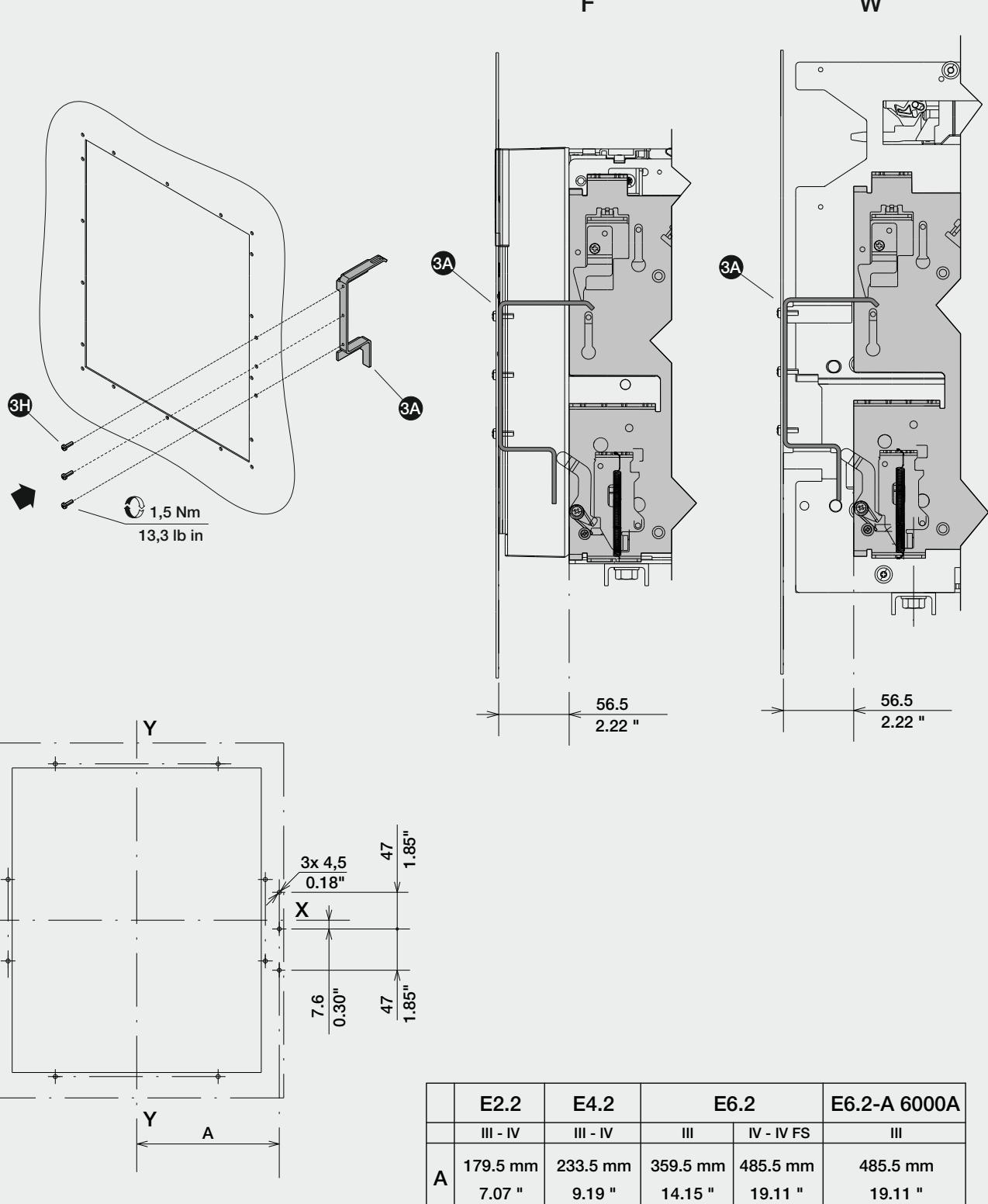
Mantener apretado hacia abajo el vástago "X1", enroscar el pasador "X2" hasta eliminar el juego entre el perno "X4" y el vástago y apretar la contratuerca "X3". Si ABB ya ha efectuado esta operación, cerciorarse de la ausencia de juego entre la varilla "X1" y el perno "X4". Si es necesario repetir el ajuste como se ha indicado. Compruebe que las partes móviles se deslicen libremente.



Ripetere in senso inverso le operazioni di figure 3 e 4.  
Repeat the operations shown in figures 3 and 4 in reverse order.  
Die Vorgänge der Abbildungen 3 und 4 in der umgekehrten Richtung wiederholen.  
Répéter les opérations des figures 3 et 4 dans le sens inverse.  
Repetir las operaciones de las figuras 3 y 4 en sentido contrario.



**F****W**



For more information please contact:

ABB S.p.A.

Via Pescaria, 5

24123 Bergamo - Italy

Phone: +39 035 395 111